

Министерство здравоохранения Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Северо-Западный государственный медицинский университет
имени И.И. Мечникова»
Министерства здравоохранения Российской Федерации
(ФГБОУ ВО СЗГМУ им. И.И. Мечникова Минздрава России)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В НАУЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»

Специальность: 31.05.04 Остеопатия

Направленность: Остеопатия

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в научной деятельности» составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитета по специальности 31.05.04 Остеопатия, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 16 сентября 2020 г. №1187 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитет по специальности 31.05.04 Остеопатия».

Составители рабочей программы дисциплины:

Королева Н.Г., к.п.н., доцент, и.о. заведующего кафедрой иностранных языков ФГБОУ ВО СЗГМУ им. И.И. Мечникова,

Липатова Е.Г., ст. преподаватель, заведующая учебной частью кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО СЗГМУ им. И.И. Мечникова,

Воздвиженская А.В., к.ф.н., доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО СЗГМУ им. И.И. Мечникова.

Рецензент:

Баранова Татьяна Анатольевна, к.п.н., доцент, директор Высшей школы инженерной педагогики, психологии и прикладной лингвистики Гуманитарного института СПбГПУ Петра Великого.

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры иностранных языков 25 января 2021 г., протокол № 1.

Заведующий кафедрой _____ /Королева Н.Г./

Рассмотрено Методическим советом и рекомендовано для утверждения на Ученом совете 20 мая 2021 г.

Председатель _____ /Артюшкин С.А. /

Дата обновления:

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цель освоения дисциплины.....	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы	4
3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.....	4
4. Объем дисциплины и виды учебной работы	5
5. Содержание дисциплины, структурированное по разделам (темам) с указанием количества академических часов и видов учебных занятий.....	5
6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	11
7. Оценочные материалы	11
8. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины	11
9. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины, включая перечень программного обеспечения, профессиональных баз данных и информационных справочных систем.....	12
10. Материально-техническое обеспечение дисциплины	13
Приложение А.....	15

1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык в научной деятельности» является формирование иноязычной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции, необходимой для применения иностранного языка как средства коммуникации при академическом и профессиональном взаимодействии, а также инструмента саморазвития и самосовершенствования в профессиональной и личностных сферах.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык в научной деятельности» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 «Элективы» основной профессиональной образовательной программы по специальности 31.05.04 Остеопатия (уровень образования специалитет), направленность: Остеопатия. Дисциплина является дисциплиной по выбору.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
ИД-4 УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 УК-4.1. Применяет современные коммуникативные средства и технологии для академического и профессионального взаимодействия
	ИД-2 УК-4.2. Общается на иностранном (ых) языке (ах) в объёме, достаточном для академического и профессионального взаимодействия

Код индикатора достижения компетенции	Результаты обучения (показатели оценивания)	Оценочные средства
ИД-1 УК-4.1	знает современные средства коммуникации, стратегии и тактики речевого поведения в типичных ситуациях академического и профессионального общения	Тестовые задания/ситуационная задача
	умеет выбирать и применять необходимые средства коммуникации, стратегии и тактики речевого поведения в соответствии с ситуацией общения	
	имеет навык выбора необходимого средства коммуникации, модели эффективного речевого поведения в типичных ситуациях академического и профессионального общения	
ИД-2 УК-4.2.	знает способы установления контакта с собеседником и ведения беседы в типичных ситуациях академического и профессионального общения на иностранном языке	Тестовые задания/Контрольные вопросы
	умеет устанавливать контакт с собеседником и вести беседу в типичных ситуациях академического и профессионального общения на иностранном языке	

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость	Семестры	
		I	II
Контактная работа обучающихся с преподавателем	48	24	24
Аудиторная работа:	46	24	22
Практические занятия (ПЗ)	46	24	22
Самостоятельная работа:	24	12	12
в период теоретического обучения	20	12	8
подготовка к сдаче зачета	4	-	4
Промежуточная аттестация: зачет, в том числе сдача и групповые консультации	2	-	2
Общая трудоемкость: академических часов		72	
зачетных единиц		2	

5. Содержание дисциплины, структурированное по разделам (темам) с указанием количества академических часов и видов учебных занятий*

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Аннотированное содержание раздела дисциплины	Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения раздела
1.	Составляющие успешной научной карьеры	Рассматриваются основные типы научной коммуникации, стилистические и вербальные конструкции, характерные для них. Изучаются речевые шаблоны для составления обзоров (резюме) научных статей, визуальной информации (графиков, таблиц и т.п.). Студенты знакомятся с композиционной структурой различных типов научных работ: статьи, тезиса, доклада. Обсуждаются жанровые, стилистические и композиционные особенности письменного дискурса в академической среде.	УК-4
2.	Международное научное сотрудничество	Изучаются речевые тактики представления докладов, презентаций и других результатов научных изысканий на английском языке. Обсуждаются вопросы межкультурной коммуникации в академической среде. Студенты разбирают виды, типы устного и письменного перевода. Рассматриваются основные стилистические техники перевода, грамматические особенности перевода научных текстов, вопросы лексической эквивалентности в академических текстах. Происходит ознакомление с методами разного вида чтения текстов.	УК-4

5.2. Тематический план лекций – не предусмотрено.

5.3. Тематический план практических занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Активные формы обучения	Формы текущего контроля	Трудоемкость (академических часов)
1	Составляющие успешной научной карьеры	ПЗ.1. Планирование научной карьеры. Лексико-грамматические конструкции на английском языке для выражения презентации мысли в форме описания и рассуждения на темы: «Этапы научной карьеры» Университеты как научные центры.	ГД РИ	Тестирование, решение ситуационных задач	4
		ПЗ.2. Современное научное общество. Стилистические особенности видов научной коммуникации на английском языке. Коммуникация в научном обществе, ее виды. Формальные и неформальные связи в научном обществе. Различные типы академического письма на английском языке.	ГД РИ	Тестирование, решение ситуационных задач	4
		ПЗ.3. Современное научное общество. Составление обзора (резюме) научной статьи на английском языке. Описание визуальной информации (графиков, таблиц, гистограмм и др.). Речевые шаблоны, используемые для описания визуальной информации на английском языке в устной и письменной формах.	ГД РИ	Тестирование, решение ситуационных задач	4
		ПЗ.4. Научные публикации. Композиционная структура научного исследования на английском языке,	ГД РИ	Тестирование, решение ситуационных задач	4

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Актив ные форм ы обуче ния	Формы текущего контроля	Трудоемко сть (академиче ских часов)
		<p>функциональные фразы научного стиля, организующие связность, членимость, последовательность и завершенность сложного синтаксического целого. Жанровые особенности научных публикаций на английском языке (постерный доклад, научная статья, рецензия, тезисы доклада, отзыв и т.д.). Речевые модели на английском языке, выполняющие суггестивную функцию (структура аннотации, речевые модели емкого высказывания).</p>			
		<p>ПЗ.5. Выбор направления научного исследования. Терминологическая и общенаучная лексика на английском языке в сфере медицинской деятельности. Синтаксические особенности типов научных исследований и этапов работы над НИР на английском языке. Речевые модели, используемые для описания эксперимента в устной и письменной форме. Функциональные фразы на английском языке для описания числовых показателей.</p>	ГД РИ	Тестирование, решение ситуационных задач	4

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Актив ные форм ы обуче ния	Формы текущего контроля	Трудоемко сть (академиче ских часов)
		ПЗ.6. Выбор направления научного исследования. Статистическая обработка данных: основные понятия на английском языке. Речевые модели выражения предполагаемых результатов эксперимента и оценки его результатов в устной и письменной форме на английском языке.	АС ГД	Тестирование, решение ситуационных задач	4
2	Международное научное сотрудничество	ПЗ.7. Международные научные мероприятия. Стилистические особенности английской научно-публицистической коммуникации. Речевые тактики на английском языке для успешного взаимодействия с организаторами конференции.	АС ГД	Тестирование, решение ситуационных задач	4
		ПЗ.8. Международные научные мероприятия. Структура и содержание презентации на иностранном языке. Речевые шаблоны представления результатов научного исследования на английском языке. Визуализация. Лингвистический анализ постерного доклада.	АС ГД	Тестирование, решение ситуационных задач	4

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Актив ные форм ы обуче ния	Формы текущего контроля	Трудоемко сть (академиче ских часов)
		<p>ПЗ.9. Профессионально-ориентированный перевод аутентичных научных текстов. Стилистические приемы перевода научного и научно-публицистического текстов с английского на русский язык и наоборот. Приемы письменного перевода и устного перевода в форме краткого изложения сути высказывания. Виды перевода: дословный, буквальный, свободный, адекватный.</p>	АС ГД	Тестирование, решение ситуационных задач	4
		<p>ПЗ.10. Профессионально-ориентированный перевод аутентичных научных текстов. Грамматические сопоставления в процессе перевода. Грамматические трансформации. Типы лексических (словарных) соответствий: эквиваленты и вариантные соответствий. Выбор слова при переводе. Зависимость перевода слова от контекста. Использование словарей английского и русского языков в процессе перевода.</p>	АС ГД	Тестирование, решение ситуационных задач	4

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Активные формы обучения	Формы текущего контроля	Трудоемкость (академических часов)
		ПЗ.11. Международное сотрудничество. Методы разных видов чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое) текстов делового стиля на английском языке с целью поиска и подбора программ международного сотрудничества.	ГД РИ	Тестирование, решение ситуационных задач	4
		ПЗ.12. Международное сотрудничество. Речевые модели для описания программы совместного сотрудничества на английском языке в устной и письменной формах. Языковые единицы для объективации собственного мнения в английском деловом стиле общения.	ГД РИ	Тестирование, решение ситуационных задач	2
ИТОГО:					46

РИ - ролевая игра

ГД - групповая дискуссия

ИТ - имитационный тренинг

ИП - игровое проектирование

АС - анализ ситуаций

5.4. Тематический план семинаров – не предусмотрено

5.5. Тематический план лабораторных работ – не предусмотрено

5.6. Внеаудиторная работа:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды самостоятельной работы	Формы текущего контроля	Трудоемкость (академических часов)
1	Составляющие успешной научной карьеры	Работа с учебной литературой	решение тестовых заданий и ситуационных задач	12

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды самостоятельной работы	Формы текущего контроля	Трудоемкость (академических часов)
2	Международное научное сотрудничество	Работа с учебной литературой	решение тестовых заданий и ситуационных задач	8
Подготовка к сдаче зачета				4
				24

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Для освоения дисциплины в полном объеме обучающемуся рекомендуется:

- посещение практических занятий;
- выполнение домашних и индивидуальных занятий;
- регулярная проработка тем для самостоятельной работы;
- использование рекомендованной учебной литературы;
- овладение навыками использования информационных систем баз данных;
- применение в ходе выполнения рекомендованных программой заданий ресурсов образовательной электронной платформы Moodle;
- работа со словарями и справочными материалами на изучаемом иностранном языке.

7. Оценочные материалы

Оценочные материалы по дисциплине для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся включают в себя примеры оценочных средств (Приложение А к рабочей программе дисциплины), процедуру и критерии оценивания.

8. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

8.1. Учебная литература:

1. ENGLISH FOR MEDICINE: учебно-методическое пособие для студентов медицинских специальностей. Часть 1 / Липатова Е.Г., Ольховик Н.Г., Баева Т.А., Мушенко Е.В., Степанян Л.А. – СПб.: Изд-во СЗГМУ им. И.И. Мечникова, 2016. – 80 с. – режим доступа:
https://moodle.szgmu.ru/pluginfile.php/167513/mod_resource/content/3/Workbook%20Part%201.pdf
2. WORKING IN MEDICINE: учебно-методическое пособие для студентов медицинских специальностей. Часть II / Е.Г. Липатова, Н.Г. Ольховик, Т.А. Баева и др.— СПб.: Изд-во ФГБОУ ВО СЗГМУ им. И.И. Мечникова, 2017. – 84 с. – режим доступа:
https://moodle.szgmu.ru/pluginfile.php/167512/mod_resource/content/2/Workbook%20Part%202.pdf
3. ENGLISH FOR HEALTHCARE PROFESSIONALS: учебно-методическое пособие по английскому языку. Часть III / Е.Г. Липатова, Н.Г. Ольховик, Е.В. Мушенко, К.И. Кубачева, Н.А. Лебедева. /– СПб.: Изд-во ФГБОУ ВО СЗГМУ им. И.И. Мечникова, 2017. – 79 с. – режим доступа:
https://moodle.szgmu.ru/pluginfile.php/202218/mod_resource/content/2/Англ_для_студентов.203.pdf
4. MEDICAL EDUCATION IN RUSSIA AND ABROAD: учебно-методическое пособие по английскому языку / Ольховик Н.Г., Липатова Е.Г., Мушенко Е.В., Кубачева К.И. – СПб.: Изд-во ФГБОУ ВО СЗГМУ им. И.И. Мечникова, 2017. – 30 с. – режим доступа:

https://moodle.szgmu.ru/pluginfile.php/167511/mod_resource/content/2/Medical_education_in_Russia.pdf

5. GRAMMAR PRACTICE IN MEDICAL CONTEXT: Учебное пособие /Н. Г. Ольховик, Е. Г. Липатова, Е. В. Мушенко и др. – СПб.: Изд-во ФГБОУ ВО СЗГМУ им. И.И. Мечникова, 2017. – 44 с. – режим доступа: https://moodle.szgmu.ru/pluginfile.php/221164/mod_resource/content/1/Ольховик_GRAMMAR_R_PRACTICE.pdf

8.2. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

Наименования ресурса сети «Интернет»	Электронный адрес ресурса
Система дистанционного обучения MOODLE	http://moodle.szgmu.ru
Англо-английский словарь современного английского	https://www.ldoceonline.com/
Англо-английский словарь	https://dictionary.cambridge.org/
Англо-русский и русско-английский словарь	https://www.multitran.com/
Словарь произношения	https://www.howtopronounce.com/

9. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины, включая перечень программного обеспечения, профессиональных баз данных и информационных справочных систем

9.1. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Информационные технологии
1	Составляющие успешной научной карьеры	https://moodle.szgmu.ru/course/view.php?id=144
2	Международное научное сотрудничество	https://moodle.szgmu.ru/course/view.php?id=144

9.2. Перечень программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса (лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства):

№ п/п	Наименование программного продукта	Срок действия лицензии	Документы, подтверждающие право использования программных продуктов
лицензионное программное обеспечение			
1	ESET NOD 32	21.10.2020 - 20.10.2021	Государственный контракт № 07/2020
2	MS Windows 8 MS Windows 8.1 MS Windows 10 MS Windows Server 2012 Datacenter - 2 Proc MS Windows Server 2012 R2 Datacenter - 2 Proc MS Windows Server 2016 Datacenter Core	Неограниченно	Государственный контракт № 30/2013-О; Государственный контракт № 399/2013-ОА; Государственный контракт № 07/2017-ЭА.
3	MS Office 2010 MS Office 2013	Неограниченно	Государственный контракт № 30/2013-ОА; Государственный контракт

			№ 399/2013-ОА.
4	Academic LabVIEW Premium Suite (1 User)	Неограниченно	Государственный контракт № 02/2015
лицензионное программное обеспечение отечественного производства			
1	Антиплагиат	Подписка на 1 год. Срок до 01.06.2021	Государственный контракт № 2409 от 26.06.2020
2	«WEBINAR (ВЕБИНАР)» ВЕРСИЯ 3.0	1 год	Контракт 347/2020-М от 06.05.2020 ООО "ВитаСофт"
3	«Среда электронного обучения ЗКЛ»	1 год	Контракт 348/2020-М от 07.05.2020 ООО "ВитаСофт"
4	TrueConf Enterprise	1 год	Контракт 396/2020-ЭА от 10.08.2020 ООО "ТДИОС"
свободно распространяемое программное обеспечение			
1	GoogleChrome	Неограниченно	Открытое лицензионное соглашение GNU GeneralPublicLicense
свободно распространяемое программное обеспечение отечественного производства			
1	Moodle	GNU	Открытое лицензионное соглашение GNU GeneralPublicLicense

9.3. Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

№ п/п	Наименование программного продукта	Срок действия лицензии	Документы, подтверждающие право использования программных продуктов	Режим доступа для обучающихся – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
1.	Консультант Плюс	1 год	Договор № 655/2020-ЭА	-
2.	ЭБС «Консультант студента»	1 год	Контракт № 307/2020-ЭА	http://www.studmedlib.ru/
3.	ЭМБ «Консультант врача»	1 год	Контракт № 281/2020-ЭА	http://www.rosmedlib.ru/
4.	ЭБС «Айбукс.py/ibooks.ru»	1 год	Контракт № 06/2020	https://ibooks.ru
5.	ЭБС «IPRBooks»	1 год	Контракт № 08/2020-ЗК	http://www.iprbookshop.ru/special
6.	Электронно-библиотечная система «Букап»	1 год	Контракт № 05/2020	https://www.books-up.ru/
7.	ЭБС «Издательство Лань»	1 год	Контракт № 395/2020-ЭА	https://e.lanbook.com/

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения учебных занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения: г. Санкт-Петербург, Пискаревский проспект, д. 47, лит АЛ

(корп.26), ауд. № 81-86, 89-90, лит Р, ФГБОУ ВО СЗГМУ им. И.И. Мечникова Минздрава России;

Оборудование: столы, стулья, учебные доски, экран.

Технические средства обучения: мультимедиа-проектор, ноутбук, персональные компьютеры с выходом в Интернет.

Специальные технические средства обучения: Roger Pen (Индивидуальный беспроводной передатчик Roger в форме ручки), Roger MyLink (приемник сигнала системы Roger Pen) (для обучающихся с нарушениями слуха); IntelliKeys (проводная клавиатура с русским шрифтом Брайля с матовым покрытием черного цвета), (г. Санкт-Петербург, Пискаревский проспект, д. 47, лит Р (корп.9), ауд. № 18,19, ФГБОУ ВО СЗГМУ им. И.И. Мечникова Минздрава России).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспеченные доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета: г. Санкт-Петербург, Пискаревский проспект, д. 47, лит АЕ (корп.32), ауд. № 1, лит Р (корп.9), ауд. № 18,19 ФГБОУ ВО СЗГМУ им. И.И. Мечникова Минздрава России.

Министерство здравоохранения Российской Федерации
**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Северо-Западный государственный медицинский университет
имени И.И. Мечникова»
Министерства здравоохранения Российской Федерации**
(ФГБОУ ВО СЗГМУ им. И.И. Мечникова Минздрава России)

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

(для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся)

Специальность:	31.05.04 Остеопатия
Направленность:	Остеопатия
Наименование дисциплины:	Иностранный язык в научной деятельности

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Код индикатора достижения компетенции	Результаты обучения (показатели оценивания)	Оценочные средства
ИД-1 УК-4.1	знает современные средства коммуникации, стратегии и тактики речевого поведения в типичных ситуациях академического и профессионального общения	Тестовые задания/ситуационная задача
	умеет выбирать и применять необходимые средства коммуникации, стратегии и тактики речевого поведения в соответствии с ситуацией общения	
	имеет навык выбора необходимого средства коммуникации, модели эффективного речевого поведения в типичных ситуациях академического и профессионального общения	
ИД-2УК-4.2.	знает способы установления контакта с собеседником и ведения беседы в типичных ситуациях академического и профессионального общения на иностранном языке	Тестовые задания/Контрольные вопросы
	умеет устанавливать контакт с собеседником и вести беседу в типичных ситуациях академического и профессионального общения на иностранном языке	

2. Примеры оценочных средств и критерии оценивания для проведения текущего контроля

2.1. Входной контроль проводится в виде решения тестовых заданий.

Примеры тестовых заданий для входного контроля

Вопрос №1

If only she _____ a check-up sooner – it's too late to treat her.

- 1) 'd had
- 2) am
- 3) **had**

Вопрос №2

He'd be at risk of catching the disease if he _____ vaccinated.

- 1) **weren't**
- 2) wouldn't be
- 3) won't be

Вопрос №3

“When was he admitted?” = She asked _____.

- 1) **when he'd been admitted**
- 2) when had he been admitted
- 3) when was he admitted

Критерии оценки, шкала оценивания *зачтено/не зачтено*

Оценка	Описание
«зачтено»	<i>Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования,</i>

Оценка	Описание
	<i>предъявляемые к заданию выполнены</i>
«не зачтено»	<i>Демонстрирует непонимание проблемы. Многие требования, предъявляемые к заданию не выполнены. Нет ответа. Не было попытки решить задачу</i>

2.2. Примеры тестовых заданий:

ИД-1 УК-4.1

Вопрос № 1

The _____ is the type of the study.

- 1) **design**
- 2) objective
- 3) purpose

Название вопроса: Вопрос № 2

The location where the study takes place.

- 1) **setting**
- 2) outcome
- 3) design

Название вопроса: Вопрос № 3

Something that may contribute to the cause of disease.

- 1) **risk factors**
- 2) bias
- 3) illness

Название вопроса: Вопрос № 4

In a cohort study the subjects are only observed and there is no _____ such as surgery or drug treatment.

- 1) **intervention**
- 2) randomization
- 3) bias

Название вопроса: Вопрос № 5

If there is an equal possibility that patients can be chosen for the study group or for controls the study is said to be _____.

- 1) **randomized**
- 2) controlled
- 3) bias

Название вопроса: Вопрос № 6

If the subjects in the study are of the same age, then age is a _____ in the study.

- 1) **constant**
- 2) variable
- 3) random

Название вопроса: Вопрос № 7

A type of correlational research in which researchers collect data on a number of variables without trying to influence those variables

- 1) **longitudinal study**
- 2) cohort study
- 3) controlled trial

Название вопроса: Вопрос № 8

The aim or purpose of research.

- 1) **objective**
- 2) design
- 3) purpose

ИД-2 УК-4.2**Название вопроса: Вопрос № 9**

Choose the correct translation of the underlined words.

To perform partial lung resection in patients with empyema, is considered inappropriate.

- 1) Надо выполнить
- 2) Чтобы выполнить
- 3) **Выполнение**

Название вопроса: Вопрос № 10

Choose the correct translation of the underlined words.

Radiation, chemicals and drugs are likely to cause cancer.

- 1) вызывают
- 2) **вероятно, вызывают**
- 3) вероятно, вызвали

Критерии оценки, шкала оценивания тестовых заданий

Оценка	Описание
«отлично»	Выполнено в полном объеме – 90%-100%
«хорошо»	Выполнено не в полном объеме – 80%-89%
«удовлетворительно»	Выполнено с отклонением –70%-79%
«неудовлетворительно»	Выполнено частично –69% и менее правильных ответов

3. Процедура проведения текущего контроля

Текущий контроль успеваемости по дисциплине проводится в форме тестирования.

4. Примеры оценочных средств и критерии оценивания для проведения промежуточной аттестации**4.1. Примерный перечень вопросов для собеседования:****ИД-1 УК-4.1**

1. Этапы научной карьеры.
2. Университеты как научные центры. Ведущие научные школы в соответствующей профессиональной области.
3. Коммуникация в научном обществе, ее виды. Формальные и неформальные связи в научном обществе.
4. Типы и жанры научных публикаций.
5. Структура научной публикации.
6. Международное сотрудничество.
7. Программы международного сотрудничества. Erasmus+. Fulbright.

ИД-2 УК-4.2

8. Роль иностранного языка в международном сотрудничестве и решении научных проблем.
9. Научные конференции.
10. Научная презентация. Структура и содержание.
11. Постерный доклад. Структура. Основные рекомендации по подготовке.

Критерии оценки, шкала оценивания по контрольным вопросам

Оценка	Описание
«отлично»	<i>Развернутое, полное, грамматически правильно оформленное, корректное в лексической презентации высказывание на иностранном языке (не менее 15 – 20 предложений); полноценное понимание вопросов и адекватная реакция на них.</i>
«хорошо»	<i>Неполное монологическое высказывание и диалогические реплики с грамматическими и лексическими неточностями (3-4 неточности).</i>
«удовлетворительно»	<i>Неполное высказывание с фонетическими, грамматическими и лексико-стилистическими ошибками (5-7), затрудняющими его понимание</i>
«неудовлетворительно»	<i>Отсутствие структурированного высказывания на предложенную тему, не способность понимать реплики и вопросы экзаменатора.</i>

4.2. Примеры ситуационных задач:

ИД-1 УК-4.1

Ситуационная задача № 1. Переведите аннотацию к статье с английского языка на русский.

Although the origin of the obesity epidemic is multifactorial, the way in which communities are organized seems to play an important role in obesity management. It comes as no surprise that poor eating habits contribute to the development of obesity and related comorbidities. However, these poor eating habits are not solely due to limited access to fresh food. Other food environments, such as food swamps, can also predispose a population to increased rates of obesity, especially in counties with greater income inequality and decreased mobility.²⁶ (A food swamp is an area with a high density of establishments selling high-calorie fast-food and junk food relative to healthier food options.) Surprisingly, food swamps play a greater role in obesity development than food deserts, that is, areas with limited access to affordable and nutritious food.²⁶

A food swamp contributes to the obesity epidemic not only because of its poor food options, but at the cellular level, these food items are often inflammatory in nature and induce oxidative stress, which can deregulate homeostasis and potentially exacerbate any chronic pain condition or inflammatory process. Patients with chronic pain undergoing long-term opioid therapy are more likely to experience obesity, exhibit deficient nutrient intake, and display poor eating behaviors, especially during pain episodes, further exacerbating this issue.

Ситуационная задача № 2. Переведите аннотацию к статье с английского языка на русский.

Osteopathic manipulative treatment (OMT) is a form of osteopathic medicine. According to the tenets of osteopathy, a person is a unit of mind, body, and spirit and is self-healing. Making an osteopathic diagnosis and treatment plan will utilize these tenets, including the interrelationship of structure and function, precise palpation, manual tests, and techniques to find and treat the causes of dysfunction and restore mobility to each system of the body.

The field of manual medicine and manual therapy has much to offer in the treatment of head, neck, and facial pain. OMT is characterized by precise noninvasive manipulative techniques, which are individually adapted to respond to tissue quality in order to maintain or restore the circulation of body fluids.

Head, neck, and facial pain are experienced by children as well as adults and often follow a course similar to low back pain (LBP). Neck pain, in particular, is characterized by cervical muscle tenderness that presents as a common symptom of primary headache disorders.² Tension-type headache (TTH) is the most frequently experienced kind of headache that may involve tension in the head, neck, and face, among other areas.³ According to the International Headache Classification Subcommittee of the International Headache Society, TTHs occur in 30% to 78% of the population.⁴ TTH is associated with limited ability to function in 44% of patients, causing disability and a decreased quality of life.⁵

Contraction of the head and neck musculature is thought to play a pathogenic role in some patients with TTH, but this has not yet been universally demonstrated. Electromyography (EMG) levels in pericranial muscles may be increased in approximately 60% of patients with TTH, but there is no correlation between EMG activity and headache severity.

Ситуационная задача № 3. Переведите аннотацию к статье с английского языка на русский.

Low back pain (LBP) is one of the most prevalent musculoskeletal conditions in the United States. It is primarily responsible for more than 20 million ambulatory care visits, and costs \$100 billion annually in the United States. LBP is also the most common reason adults seek complementary and alternative medicine, including the use of manual therapy practitioners. Osteopathic physicians in the United States are trained and licensed to provide both standard medical care and osteopathic manipulative treatment. This unique dual perspective bridges the gap between “conventional medicine” and “complementary and alternative medicine” and helps explain the high levels of ambulatory medical care provided by osteopathic physicians for patients with LBP.¹

The contemporary view of LBP is that it is a chronic condition as opposed to a self-limiting condition and should be treated and managed as a lifelong process.⁴ As much as 95% of LBP is described as mechanical in nature, meaning that the underlying cause is an anatomic or functional abnormality, rather than an inflammatory disease, malignant neoplasm, or the manifestation of visceral disease.⁵ Often, chronic pain pathways involving allodynia develop as changing gene expression allows receptors to become active in the spinal cord, resulting in what is called “spinal cord learning.”^{6,7} In such cases, the patient may present with persistent pain.

Therefore, it stands to reason that manual medicine is a useful tool in the diagnosis and therapeutic management of the various mechanical spinal disorders.² Osteopathic manipulative medicine (OMM) is one of the various modalities in the broad field of manual medicine. Other terms that refer to osteopathic manipulative procedures include osteopathic manipulative therapy or osteopathic manipulative treatment (OMT). Osteopathic physicians in the United States are trained in OMM during medical school.

ИД-2 УК-4.2

Ситуационная задача № 4. Переведите аннотацию к статье с английского языка на русский.

Osteopathy is a philosophy of medical care that combines the needs of patients with the current practices and specialties of medicine but with an emphasis on the interrelationships

between structure and function and appreciation of the body's ability to heal itself.¹ There are four key principles of osteopathic philosophy:²

- The body is a single system that includes effects from the mind and spirit as well as the muscles, bones and organs.
- The body is capable of self-healing, self-regulating and self-maintenance.
- The structure of parts of the body will effect the functioning of those body parts.
- Treatment should consider the unity of the body, the interactivity and propagating effects of specific treatment modalities, and harnessing the self regulatory ability of the body as much as possible.

Osteopathic physicians have long been known to be primary care providers who can do manipulation. While osteopathic physicians are viewed as providing more “natural” medical interventions, osteopathic practice actually overlaps other health-related fields in that it is based on the chemical, physical and biological sciences in the maintenance of health and the prevention, cure and alleviation of disease.³

Pain is the most common reason patients seek osteopathic manipulation. Other reasons may include psychological issues, wellness, athletic performance, or medical problems without clear musculoskeletal etiology such as asthma, or malignancy.

What is Osteopathic Manipulation?

Osteopathic manipulative treatment (OMT) is the manual application of forces to the body to restore maximal pain-free movement of the musculoskeletal system.⁴ As a complimentary therapy and unique system of practice, OMT uses its own vocabulary and methods for approaching patients that are markedly different from those of traditional medicine.¹ For example, the term somatic dysfunction is used to identify a “problem area” during a patient’s physical exam. The term is defined to diagnose areas of regional asymmetry, restricted motion and texture changes of tissues.

Критерии оценки, шкала оценивания ситуационных задач

Оценка	Описание
«отлично»	Эквивалентный перевод: содержательная идентичность текста перевода. Использование эквивалентов для перевода 90%-100% текста. Эквивалентный перевод с использованием основных грамматических конструкций, характерных для газетного стиля речи. Соблюдение языковых норм и правил языка перевода научного текста.
«хорошо»	В содержательной идентичности текста перевода присутствуют ряд погрешностей перевода, не нарушающих общего смысла оригинала. Использование эквивалентов для перевода 80-90% текста. Допускаются несколько погрешностей в переводе основных грамматических конструкций, характерных для научного стиля речи. Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 80-90 % текста
«удовлетворительно»	Наличие неточностей передачи смысла: ошибки приводят к неточной передаче смысла оригинала, но не искажают его полностью. Использование эквивалентов для перевода 60- 70% текста. Использование грамматических эквивалентов для 60-70% текста. Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 60-70% текста.
«неудовлетворительно»	Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой грубое искажение содержания оригинала. Использование эквивалентов для перевода менее 50 % текста. Использование грамматических эквивалентов для менее 50% текста. Соблюдение языковых норм и

	правил языка перевода для менее 50% текста
--	--

Критерии оценки, шкала *итогового оценивания*:

Оценка	Описание
«отлично»	Обучающийся правильно ответил на теоретический(ие) вопрос(ы). Показал отличные знания в рамках учебного материала. Правильно выполнил практическое(ие) задание(ия). Показал отличные умения и владения навыками применения полученных знаний и умений при решении задач в рамках учебного материала. Ответил на все дополнительные вопросы
«хорошо»	Обучающийся с небольшими неточностями ответил на теоретический(ие) вопрос(ы). Показал хорошие знания в рамках учебного материала. С небольшими неточностями выполнил практическое(ие) задание(ия). Показал хорошие умения и владения навыками применения полученных знаний и умений при решении задач в рамках учебного материала. Ответил на большинство дополнительных вопросов
«удовлетворительно»	Обучающийся с существенными неточностями ответил на теоретический(ие) вопрос(ы). Показал удовлетворительные знания в рамках учебного материала. С существенными неточностями выполнил практическое(ие) задание(ия). Показал удовлетворительные умения и владения навыками применения полученных знаний и умений при решении задач в рамках учебного материала. Допустил много неточностей при ответе на дополнительные вопросы
«неудовлетворительно»	Обучающийся при ответе на теоретический(ие) вопрос(ы) и при выполнении практического(их) задания(ий) продемонстрировал недостаточный уровень знаний и умений при решении задач в рамках учебного материала. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неправильных ответов

5. Процедура проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета. Зачет включает в себя: решение ситуационных задач и собеседование по вопросам..